



## GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES

### AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr.  Abteilung, Amt   
*N. Matr. Ripartizione, ufficio*

Name, Vorname   
*Cognome, nome*

Wohnort  Dienstsitz   
*Residenza Sede di lavoro*

Abfahrt ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz ☐ voraus. Rückk. ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz  
*Partenza Domicilio Sede di lavoro Ritorno presum. Domicilio Sede di lavoro*

am  um  am  um   
*il alle il alle*

Bestimmungsort   
*Luogo di destinazione*

Bitte zutreffendes ankreuzen  
*Prego segnare con una crocetta*

Grund des Außendienstes  
*Motivo della missione*

☐ Lokalaugensch., Besichtig.  
*Sopralluogo, visita*

☐ Kurs, Tagung, Messen  
*Corso, convegno, fiere*

☐ Sitzung  
*Seduta*

☐ Besprechung  
*Colloquio*

☐ Andere, welche  
*Altri, quali*

Gesprächspartner  
*Interlocutore*

☐ Bürgermeister  
*Sindaco*

☐ Sachverständige/r  
*Esperto*

☐ Private, Firmen  
*Privati, imprese*

☐ Andere, welche  
*Altri, quali*

Transportmittel  
*Mezzo di trasporto*

☐ öffentliche Verkehrsmittel  
*Mezzo pubblico*

☐ Dienstfahrzeug mit Fahrer  
*Automezzo di servizio con autista*

☐ Dienstfahrzeug ohne Fahrer  
*Automezzo di servizio senza autista*

☐ Privatfahrzeug \*  
*Mezzo privato \**

☐ Motorrad  
*Motociclo*

☐ Flugzeug, Schiff, Hubschrauber  
*Aereo, nave, elicottero*

☐ Mitfahrgelegenheit  
*Possibilità di passaggio*

☐ Andere, welche  
*Altri quali*

\*Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges  
*\*Motivo per l'uso dell'automezzo privato*

Der Bedienstete erklärt,

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum   
*Data*

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Der Antragsteller   
*Il richiedente*

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n  
*Il/i Superiore/i preposto/i*

## KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

### RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

*Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.*

Effektive Abfahrt  
*Partenza effettiva*

am  um   
*il alle*

Effektive Rückfahrt  
*Ritorno effettivo*

am  um   
*il alle*

Ergebnis des Außendienstes  
*Esito della missione*

Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte  
*Il superiore preposto*